

# GALLIA

musiques traditionnelles françaises

Transcriptions par  
Eric Forgeot  
<http://anamnese.fr.st>  
Version : mai 2008

## Au clair de la lune

France

$\text{♩} = 80$



Au clair de la lu - ne, mon a - mi Pier - rot, Prê - te - moi ta plu - me, pour é - crire un mot.



Ma chan - d'elle est mor - te, je n'ai plus de feu. Ou - vre - moi ta por - te, pour l'a - mour de dieu.

Au clair de la lune, Pierrot répondit  
Je n'ai pas de plume, je suis dans mon lit.  
Va chez la voisine, je crois qu'elle y est  
Car dans sa cuisine, on bat le briquet.

Au clair de la lune, l'aimable Lubin  
Frappe chez la brune, elle répond soudain  
« Qui frappe de la sorte ? », il dit à son tour  
« Ouvrez votre porte pour le Dieu d'Amour »

Au clair de la lune, on n'y voit qu'un peu  
On chercha la plume, on chercha du feu  
En cherchant d'la sorte je n'sais c'qu'on trouva  
Mais je sais qu'la porte sur eux se ferma.

## Le fou du roi

France

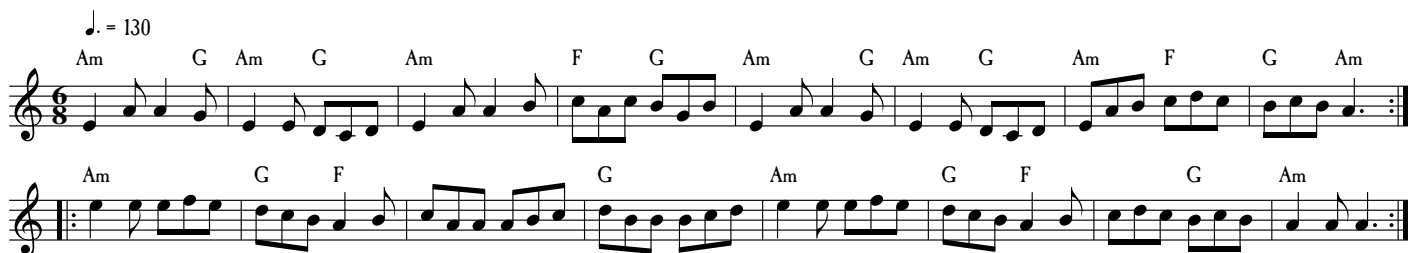
$\text{♩} = 130$



## Cercle Circassien

France

$\text{♩} = 130$



Am G Am G Am F G Am G Am G Am F G Am

Am G F G Am G F G Am

## Tarantelle

France



## Cercle de l'ours

France



Bourrées :

## Bourrée des semailles

Bourrée Ra Ta Tam Bourbonnaise

France



## Bourrée plet

France



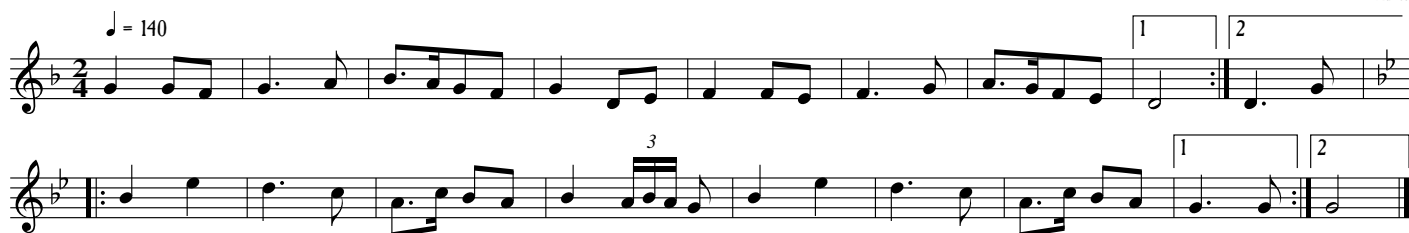
## Bourrée d'Aumont

France



## Derrière chez nous

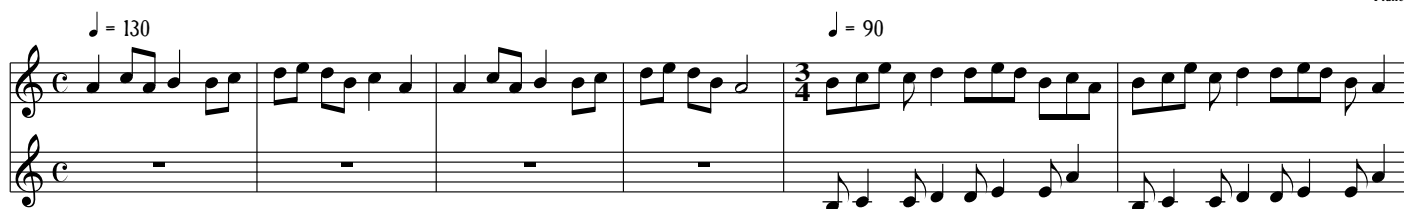
France



Derrière chez nous, il y a une montagne  
Moi et mon amant [ma maîtresse] la montons bien souvent  
En la montant grands dieux qu'il y a de peines  
En descendant quel soulagement !

## Scottische valse

France



## La laine des moutons

France



La laine des moutons, c'est nous qui la tondaine,  
La laine des moutons, c'est nous qui la tondons.  
Tondons, tondons, la laine des moutaines,  
Tondons, tondons, la laine des moutons.

La laine des moutons, c'est nous qui la lavaine,  
La laine des moutons, c'est nous qui la tondons.  
Lavons, lavons...

## Le grand projet

Trad. / François Marchant (1761-1793) (France)



W:Un soir, disait Condorcet  
W:A plus d'un confrère,  
W:J'ai dans la tête un projet  
W:Qui pourra vous plaire,  
W:Il nous faut, mes chers amis  
W:Etablir en ce pays  
W:  
W:Une ré ré ré  
W:Une pu pu pu  
W:Une ré  
W:Une pu  
W:Une république  
W:d'une forme unique.  
W:  
W:Danton voulait de Louis,  
W:Porter la couronne,  
W:Mais bientôt à mes avis  
W:Danton s'abandonne  
W:Car il pense comme moi,  
W:Que rien ne vaut mieux ma foi  
W:  
W:Qu'une ré ré ré  
W:Qu'une pu pu pu  
W:Qu'une ré  
W:Qu'une pu  
W:Qu'une république  
W:Bien démocratique.  
W:

W:On porte aux cieux un héros  
W:Tant qu'il est utile,  
W:On jouit de ses travaux,  
W:Ensuite, on l'exile,  
W:Cela n'est pas trop décent,  
W:Mais c'est l'usage pourtant  
W:  
W:D'une ré ré ré  
W:D'une pu pu pu  
W:D'une ré  
W:D'une pu  
W:D'une république  
W:Bien démocratique  
W:  
W:Sans craindre d'un importun  
W:Les discours infâmes,  
W:Nous mettrons tout en commun  
W:Jusques à nos femmes,  
W:Si nous agissons ainsi,  
W:C'est pour mieux saisir l'esprit  
W:  
W:D'une ré ré ré  
W:D'une pu pu pu  
W:D'une ré  
W:D'une pu  
W:D'une république  
W:Bien démocratique

# suite de polkas piquées

AABBCC AABBC

France

♩ = 140

A B C

## Polka du Moulinet

Mes souliers sont rouges (France)

♩ = 130

## Maraichines

France

♩ = 120

1A 1B 2A 2B 3A 3B

Poitou :

## La jolie fille de Parthenay

France

♩ = 135

## Chant de labour

France



O l'était un bounhoumme, Un marchand de panais,  
Le vinguit a ma porte, Demander a coucher  
Noblet, Berbet, Trouillet, Trouillet, Tournade et Cadet,  
Pigeau, Marécheau, Tartare et Doré  
J'aille, j'aille, mon valet, (bis)

## Compli'mens dau Bregeay

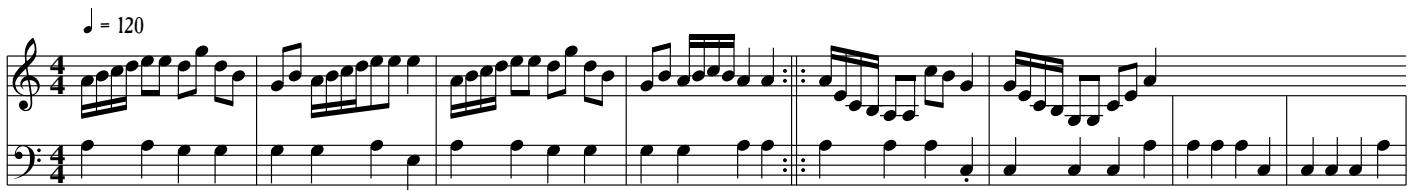
France



Perrot, quarche ton chalumia, (bis)  
Plante m'y thi tous tes agneas Pervenir ocque nous ;  
Vint t'en veure thieute chouse de bia  
Que j'allons veure tertous. /.../

## Avant-deux Mardi-Gras (vers 0)

France



## Avant-deux Mardi-Gras

France



Alpes :

## Rigodon la débraillée de Laye

France

ABCC.2(BBCC)



## Rigodon les filles de vers St Martin

France



Les filles de vers St Martin se croyent belles mais ne le sont guère. (2x)  
 la grêle qui les a passées et la vérole les a défigurées (2x)  
 Les filles de vers St Marty elles tuent les puces à coup de fusil  
 les nôtres elles sont comme ça elles prennent un clap et leur foutent un bon coup.  
 Nanette quand vous danserez levez la tête tricotez des pieds (2x)  
 les hommes qui vous font danser ne sont pas vôtres il faut les ménager. (2x)

## Air de rigodons du Gapençais

France



## Rigodon du Trièvrès

France



Bretagne :

## Cercle écroulé

France



## Cercle écroulé (2) \*

France



## Hanter Dro An Dro \*

France



## A travailler...

France



# Scottish du pays de Retz

France

♩ = 100

(A)

(B)



## gavotte

France

♩ = 160



## Plinn

France

AABCBC

♩ = 145

A

B



C



## Suite d'Hanter Dro (1)

Trad. (France)

♩ = 85

[1]



[2]



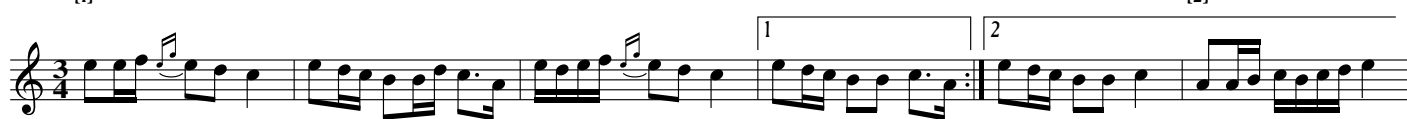
## Suite d'Hanter Dro (2)

Trad. (France)

♩ = 85

[1]

[2]



## Kas a-Barh

Trad. (France)

♩ = 85



## Kas a-Barh



## Kost'er Hoed

Trad. (France)



## A la cours du palais

Trad. (France)



## Quand la bergère....

Trad. (France)



Quand la bergère s'en va au moulin hé  
 Quand la bergère s'en va au moulin (2x)  
 Monte dessus son âne Martin (...tin tin)  
 Monte dessus son âne et s'en va au moulin  
 Quand le meunier la voit venir de rien ne peut se retenir (2x)  
 Attache donc ton âne martin adore là tin tin  
 Attache donc ton âne à la queue du moulin (2x)  
 Pendant que le moulin tournait meunier l'a à peine caressée (2x)  
 Le loup a mangé l'âne Martin adore là tin tin  
 Le loup a mangé l'âne à la queue du moulin (2x)

## Derrière chez moi

Trad. (France)



Derrière chez moi y'a un étang  
 revenez à moi mon cher aimant

Revenez à moi ma blonde  
 car vous avez un petit coeur  
 qui charme tout le monde  
 Trois beaux canards s'en vont baignant  
 Il a deux noirs, il y a un blanc  
 Le fils du roi s'en va chassant  
 Avec son beau fusil d'argent  
 Visa le noir tua le blanc  
 Oh fils du roi qu'tu es méchant  
 Tu as tué mon canard blanc  
 Par dessous l'aile il perd le sang  
 Et par le bec l'or et l'argent  
 Que feront nous de tant d'argent  
 Nous mettrons les filles au couvent  
 Et les garçons au régiment



## Rond de Loudeac

Trad. (France)

♩ = 135

Chant



Violon



Ce sont les filles de Langua qui sont belles et gentilles  
S'en vont à la saint Jean doum doum dalali tralalom dalira  
dans leurs plus belles hardes  
Le fils du roi qu'est là mon gars celui-là les regarde  
Demande à son valet doum doum....  
Laquelle qu'est la plus belle

C'est la petite France Zamonga qu'à la ceinture dorée  
Va la chercher danser  
De la part de son maître  
Non non je n'irai point danser  
Je suis suis fille à biser  
Fille à biser n'est pas  
Vous serez mariée

## Mon père il m'a mariée

Trad. (France)

♩ = 135



Mon père il m'a mariée (4x)

A un drôle de beau gré  
gai laridon madondaine  
A un drôle de beau gré  
gai laridon madondé

Et il s'en va au marché  
Sans rien me rapporter  
Qu'un bâton de vert pommier  
C'est pour m'y corriger  
Mais un jour je m'en irai  
Je te laisserai seul te saouler

Je m'en irai chez le curé  
logera dans son grenier  
Et moi je le servirai  
Et beaucoup mieux que toué

## Déjà mal mariée, déjà

trad.

♩ = 125



Mon père m'a mariée, à un tailleur de pierre, (2x)  
Le lendemain d'mes nocces, m'envoie à la carrière - là !

Déjà mal mariée, déjà, )  
Déjà mal mariée, djé ! ) 2x

## Les prisons de Nantes

France



Chansons diverses :

## Pelot d'Hennebont

Tri Yann / Trad (France)



Ma chère maman je vous écris  
Que nous sommes entrés dans Paris  
Que je sommes déjà Caporal  
Et serons bientôt Général

A la bataille, je combattions  
Les ennemis de la nation  
Et tous ceux qui se présentent  
A grand coups de sabres les émondions

Le roi Louis m'a z'appelé  
C'est "sans quartier" qu'il m'a nommé  
Mais "sans quartier", c'est point mon nom,  
J'lui dit "j'm'appelle Pelot d'Hennebont"

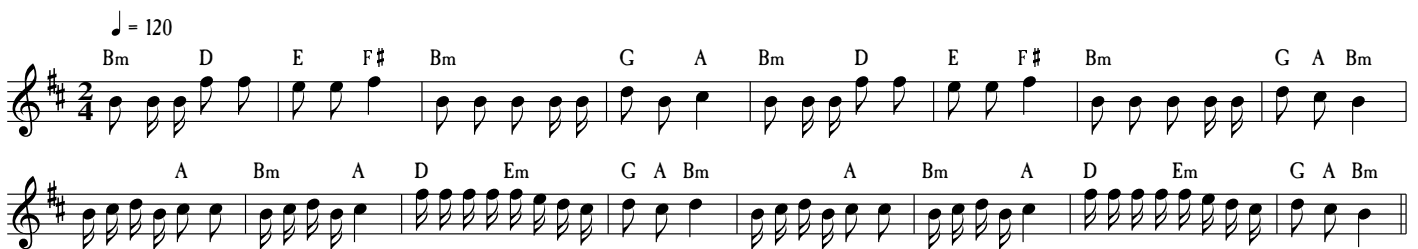
J'y aquis un biaux ruban  
Et je n'sais quoi au goût d'argent  
Il dit boute ça sur ton habit  
Et combats toujours l'ennemi

Faut qu'ce soye que'que chose de précieux  
Pour que les autres m'appellent monsieur  
Et foutent lou main à lou chapiau  
Quand ils veulent conter au Pelot

Ma mère si j'meurs en combattant  
J'vous enverrais ce biau ruban  
Et vous l'foutrez à votre fusiau  
En souvenir du gars Pelot

Dites à mon père, à mon cousin  
A mes amis que je vais bien  
Je suis leur humble serviteur  
Pelot qui vous embrasse le cœur

## Pique la baleine



Pour retrouver ma douce douce amie, Oh! mes boués ! Ouh, là ! Ouh ! là là ! (bis)  
Pique la baleine, joli baleinier, Pique la baleine, je veux naviguer ! (bis)

Aux mille mers j'ai navigué,  
Oh ! mes boués ! Ouh, là ! Ouh ! là là ! (bis)

Des mers du Nord aux mers du Sud.  
Je l'ai retrouvée que j'm'ai neyé.  
Dans les grands fonds, elle m'asepérait.  
Tous deux ensemble on a pleuré.  
En couple à elle je me suis couché.

## La partance



1. La journée que j'épouse, je recois commandement:  
Un commandement de guerre, pour servir le roi Louis;  
en sortant de l'église, m'a bien fallu partir.
2. La partance a été longue, l'a bien duré sept ans.  
Au bout de la septième, mon congé ils m'ont donné;  
dans les bras de ma chère j'irai m'y reposer.
3. La journée que j'arrive, ma femme elle se remarie.  
J'arrive devant sa porte, trois petits coups j'frappa.  
J'ai posé ma valise, mon or et mon arpent.
4. Et les gens de la noce m'ont convié à souper,  
et moi qui étais bien aise, je n'ai pas refusé;  
j'ai déplacé ma chaise auprès de la mariée.
5. Mais les gens de la noce se sont trouvés insultés:  
"Retirez-vous, gendarme! Retirez-vous d'ici!  
La mariée de ce soir, elle vous appartient pas.
6. T'en souviens-tu, la belle, les rires et les serments?  
T'en souviens-tu, la belle, voilà ce soir sept ans?  
T'en souviens-tu, la belle que ton mari est absent?"
7. La belle elle me devine, elle s'écrie en larmes:  
"Par la mort de Jésus-Christ!  
A c'matin j'étais veuve et c'soir j'ai deux maris!"

## Elle a demandé à sa mère

France



Elle a demandé à sa mère  
Quand mariée elle serait (2x)  
Sa mère lui a fait réponse :  
"Dans dix ans si vous voulez... (2x)  
Dix ans, c'est bien long ! Dix ans, c'est trop long ! (2x)  
Dans dix ans, je n'attendrai guère ! Dans dix ans je n'attendrai pas ! (2x)

Elle a demandé à son père  
(. ..)  
Dans cinq ans si vous voulez...(2x)  
(. ..)

Elle a demandé à sa tante  
Dans deux ans si vous voulez...

Elle a demandé à son oncle  
Dans un an si vous voulez...

/ . .. / (soeur/1 mois) (frère/1 jour) (M'sieur l'maire / 1 heure)

## Les noces des gueux

France



L'alouette avec le merlot,  
Tous les deux veulent se marier. (2x)  
Y'a pas d'pain pour le déjeuner.

Belle jolivette, jeune jolivette  
Ah mon oiseau qu'il est beau !

Il est venu Maître Corbeau, sous son aile il apporte un flûtiaux :  
"Pour du pain, vous en aurez bien, pour d'la viande, vous n'en aurez point !"

## Mes burons sont morts

France



Mes burons sont morts, raides, raides, raides  
Mes burons sont morts, raides, raides morts.

Y'en a plus que deux, qui suivront leur mère,  
Y'en a plus que deux, qui sont vigoureux.

## La rose et le rosier

France



Y'a un long voyage à faire je ne sais qui le fera  
rossignol du vert bocage m'a promis qu'il le fera

tenez la belle voilà la rose mais le rosier n'y est pas (2x)

Rosignol y prend son vol au château d'amour s'en va  
Il trouva la porte fermée par la fenêtre il entra  
Il trouva trois dames à table poliment les salua  
Bonjour l'une l'une et bonjour l'autre bonjour mamzelle que voilà  
Votre amant m'envoie vous dire que vous ne l'oubliez pas  
J'en ai bien oublié d'autres j'oublierai bien celui là  
S'il était venu lui-même il aurait gagné ses pas  
Nous aurions soupé ensemble mais nous n'y souperons pas  
Nous aurions bien fait des choses que je ne vous dirai pas

tenez la belle voilà la rose mais le rosier n'y est pas (2x)

## J'ai une méchante mère

France



J'ai une méchante mère, ma dondaine,

## Déjà mal mariée, déjà

France



Mon père m'a mariée à un tailleur de pierre, (2x)  
Le lendemain d'mes noces m'envoie à la carrière - là !

Déjà mal mariée déjà, déjà mal mariée djé ! (2x)

## Le deuil d'amour



## Le jet du Lama

Philippe Plard (France)



## Danse des Jardiniers

France



## La jalousie est cause

France



Derrière la fontenelle, près d'un ruisseau coulant (2x)  
Il y a trois demoiselles qui s'en vont en disant :

"La jalousie est cause que l'on vit en tourments !" (2x)

## La jalousie est cause

France

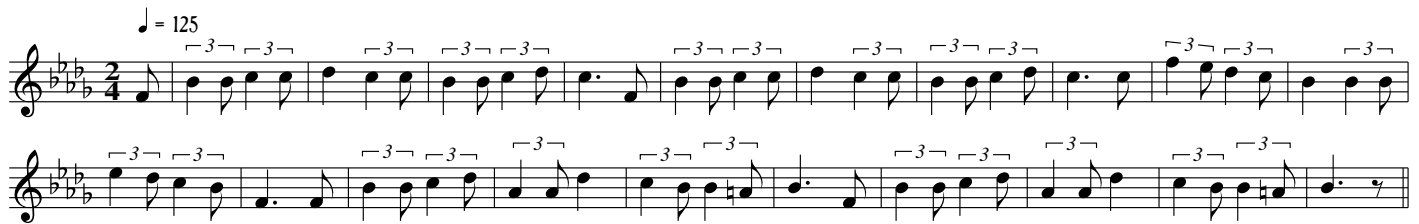


Derrière la fontenelle, près d'un ruisseau coulant (2x)  
Il y a trois demoiselles qui s'en vont en disant :

"La jalousie est cause que l'on vit en tourments !" (2x)

## La jalousie est cause

France



Derrière la fontenelle, près d'un ruisseau coulant (2x)  
Il y a trois demoiselles qui s'en vont en disant :

"La jalousie est cause que l'on vit en tourments !" (2x)

## La caille

France



O caille, o ma caille où est ton nid ? (2x)  
Où est ton nid ma belle où est ton nid ? Où est ton nid ?

Là-bas dans la prairie, près du ruisseau (2x)  
Près du ruisseau ma belle  
Près du ruisseau. (2x)

## Je voudrais être mariée

France



Je voudrais être mariée,  
J'irais p't'être plus aux champs (2x)  
Voilà la belle mariée,  
Elle va toujours aux champs

Adieu nos amourettes, adieu donc pour longtemps.

## Chant du glaive

France



1. Vive le vieux vin de vigne, Le vieux vin gaulois ! (2x)

Tan! Tan! Terre et ciel ! Chêne, feu rouge et soleil  
Tan! Tan! Glaive clair, Flots de sang vermeil !

2. Mieux que bière ou vin de pommes Mieux vaut vin gaulois !
3. C'est le sang gaulois qui coule, C'est le sang gaulois !
4. Sang et vin mêlés ruissèlent Sang et vin gaulois !
5. Chant du glaive bleu qui frappe Chant du glaive roi !
6. Glaive, maître des batailles, Glaive, honneur à toi!
7. Qu'au soleil le fer flamboie Comme l'arc-en-ciel!

(variante de paroles)

Pour des luttes téméraires, Ils partaient joyeux,  
Par ce rude chant de guerre Invoquaient leurs dieux :  
Tann, tann, dir o dir, Nous les Celtes de l'Armor,  
Tann, tann, dir o dir, Nous vaincrons encor.

## Les soucis du ménage

France



## Derrière chez nous y'a un étang

France



Derrière chez nous, y'a un étang,  
Dedans mon coeur, y'a un amant,  
Trois beaux canards y vont nageant.

Y'a pas d'amour sans peine,  
Dedans mon coeur, y'a un amant,  
Je ne sais s'il m'aime.

Trois beaux canards y vont nageant.  
Dedans mon coeur, y'a un amant,  
Le fils du roi y va chassant.

## Le corsaire "le Grand Coureur"

France

♩ = 60



Le corsaire le Grand Coureur / Est un navire de malheur  
 Quand il s'en va croisière / Pour aller chasser l'Anglais  
 Le vent, la mer et la guerre  
 Tourment contre le Français.  
 Allons les gars gai, gai  
 Allons les gars gaiement!

Il est parti de Lorient  
 Avec mer belle et bon vent  
 Il cinglait babord amure  
 Naviguant comme un poisson  
 Un grain tombe sur sa mature  
 v'la le corsaire en ponton.  
 /. .../

## Le prince d'Orange

France

♩ = 110



C'est le Prince d'Orange, tôt matin s'est levé  
 Est allé voir son page, va seller mon coursier  
**QUE MAUDIT SOIT LA GUERRE !**  
 Va seller mon coursier  
 Mon beau Prince d'Orange, où voulez vous aller  
**QUE MAUDIT SOIT LA GUERRE !**  
 Je veux aller en France où le roi m'a mandé  
**QUE MAUDIT SOIT LA GUERRE !**  
 Mit la main sur la bride, le pied dans l'étrier  
**QUE MAUDIT SOIT LA GUERRE !**  
 Je partis sain et sauf et j'en revins blessé  
**QUE MAUDIT SOIT LA GUERRE !**  
 De trois grands coups de lance, qu'un Anglais m'a donnés  
**QUE MAUDIT SOIT LA GUERRE !**  
 J'en ai un à l'épaule et l'autre à mon côté  
**QUE MAUDIT SOIT LA GUERRE !**  
 Un autre à la mamelle, on dit que j'en mourrai  
**QUE MAUDIT SOIT LA GUERRE !**  
 Le beau Prince d'Orange est mort est enterré  
**QUE MAUDIT SOIT LA GUERRE !**  
 L'ai vu porter en terre par quatre Cordeliers  
**QUE MAUDIT SOIT LA GUERRE !**  
 Par quatre Cordeliers.



## Les 180 pucelles

France



A Rouen il y a  
 Ligetra tralala  
 A Rouen il y a  
 Cent quatre vingt pucelles (2x)  
 Et elles danse-tèrent tôt / Dessus un pont de verre  
 Le verre cassa / Et l'on tombi par terre  
 Par ici passa / Le beau roi d'Angleterre  
 Les salua toutes / Hormis la plus belle  
 Tu ne m'as pas saluée / Maudit roi d'Angleterre  
 Je ne te salue pas / Car tu n'es plus pucelle  
 A quoi vois-tu ça / Maudit roi d'angleterre ?  
 A tes cheveux blonds / A ta bouche vermeille  
 A tes beau yeux bleux / Tes yeux couleur de ciel  
 /???/  
 Au premier coup frappé / Le roi tombi par terre  
 Maudit roi est mort / Nous n'aurons plus de guerre

## Amis, buvons !

(France)



Amis buvons, mes chers amis buvons,  
 Mais n'y perdons jamais la raison,  
 À force d'y boire on perd la mémoire  
 On va titubant le soir à tâtons  
 Et on court les rues à sauts de mouton.

J'en ai tant bu de ce bon vin nouveau,  
 Qu'il m'a troublé l'esprit du cerveau,  
 Avant que je meure, donnez moi sur l'heure,  
 De ce bon vin blanc qui brille dans mon verre,  
 Et qui fait chanter tous les amants sur terre.

[refrain]

Ah si jamais je vais dedans les cieux,  
 Je m'y battrai avec le bon dieu,  
 A grands coups de lance, tapant sur les anges,  
 Je leur ferai voir, que c'est mon devoir,  
 De boire du vin du matin au soir.

Ah si jamais je vais dedans l'enfer,  
 Je m'y battrai avec lucifer  
 A grands coups de sabre, pour tuer le diable  
 Je lui ferai voir, que c'est mon devoir,  
 De boire du vin du matin au soir.

## La chasse

France



Oh que la chasse est belle, quand il y a de l'amour  
 Auprès de sa maîtresse, assis sur ses genoux  
 En lui disant la belle, mignonne embrassez-moi,  
 Permettez-moi la chasse, partout dans vos endroits

Monsieur répond la belle je ne sais refuser,  
 Mes terres, mes domaines vous pouvez y chassez,  
 Allons prenez vos armes, faites le tour du bois,  
 Je vous permets la chasse, partout dans mes endroits

Je suis chasseur habile, à tirer mon fusil  
 Le chien de ma platine, il fait feu jour et nuit  
 Mon chien chasse le lièvre et moi la perdrix  
 Embrassons-nous la belle, je serai votre ami

Chassons, chassons ensemble la nuit comme le jour,  
 Le lièvre aussi la caille et le gibier d'amour,  
 Chasseur frappe la pierre, ton fusil partira  
 De trou de la lumière il se débouchera.

## La chasse (transp.)

France



Mêmes paroles que le précédent.

## Tous près de ma fenêtre

(France)



Tout près de ma fenêtre, Tout proche de mon lit, (bis)  
 Le rossignol y chante, Pour qui chante-t-il ? (bis)

Il chante pour les filles Qui n'ont point d'amis. Il chante pas pour moi Car j'en ai un joli.  
 Il est à ma main droite, Voyez comme il rit, Je crois qu'il en a d'autres, Je crois qu'il en rougit.  
 Il a qu'à faire d'avoir honte, J'en ai bien d'aut' que lui. J'en ai encore un autre, Il est bien plus joli.

Divers :

# Scottische de Besançon

Scottische à deux tons ?

Scottish à Kerbeuf ?

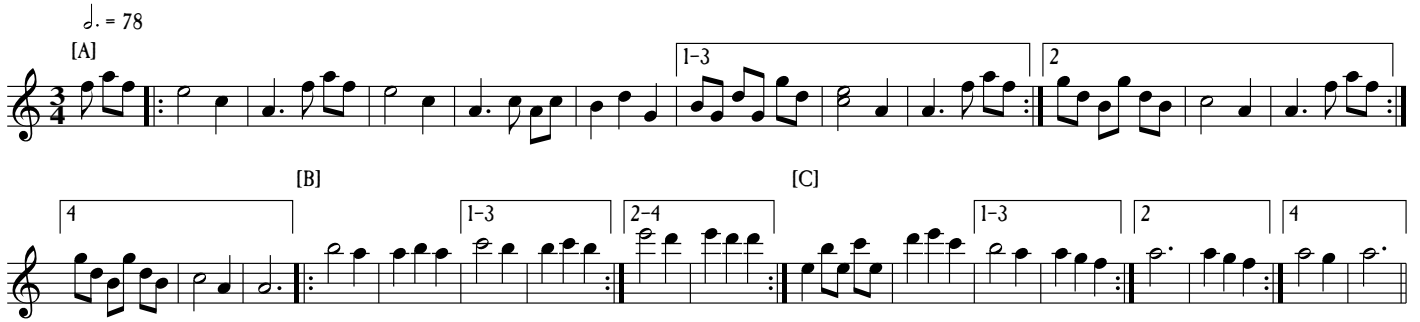
Scottische à Dédé

France



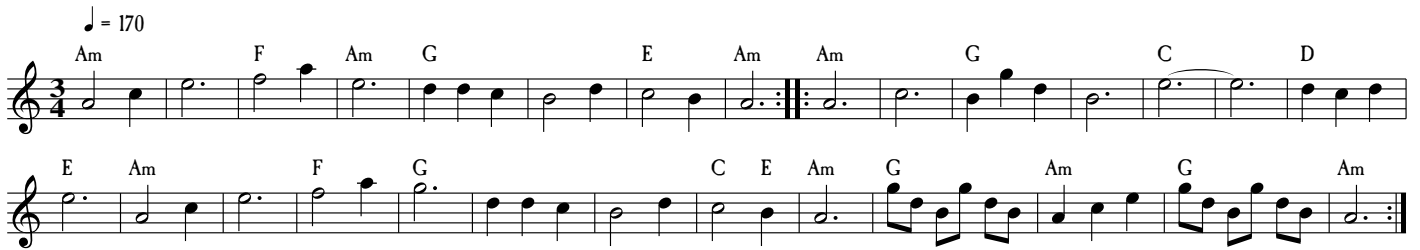
# Valse à Manu

Manuel Murcia (France)



# Valse de Costebelle

France



# Plantons la vigne

Champagne



# Tourdion



## Entre le boeuf et l'âne gris



## Guillau prend ton tambourin



## La voyageuse

France



## Mazurka d'Embrault

Fubu's Mazurka

Thierry Mirebeau (France)



## Boulevard Garibaldi

Thierry Mirebeau (France)



## La pointe du jour\*



C'est dans Paris y'a une brune, reste à savoir si je l'aurai (2x)

Oui je l'aurai quoi qu'il m'en coûte, le rossignol prit sa volée

La pointe du jour arrive arrive, les gens du jour arriveront (2x)

## Laridé

France



## Tes petits sabots

France

♩ = 120



Derrière chez nous y'a un étang, Tes petits sabots sont de bois tout blanc (2x)  
Tes petits sabots sont de bois, ma mignonne, Tes petits sabots sont de bois tout blanc

Trois beaux canards s'y vont baignant, ...  
Y'en a deux noirs, y'en a un blanc  
Le fils du roi s'en va chassant, ...  
Avec son beau fusil d'argent  
Visa le noir, tua le blanc  
Oh ! Fils du roi tu es méchant ! ...  
Tu as tué mon canard blanc, ...

## La fille à la rivière

France

♩ = 160



Quand j'étais chez mon père, Petite à la maison

## La fourmi et la sauterelle

France

♩ = 130



## Les archers du Roi

France

♩ = 130



Les archers du roi s'en vont, Ils chevauchent par la ville,  
Bons bourgeois en vos maisons, Dormez, dormez tranquilles  
Cachez-vous, mauvais garçons, Lorsque les archers s'avancent,  
Vous pourriez, à Montfaucon, Finir sur la potence.

D'après Boieldieu - Paroles R. Vieuxblé (France)

O Ce vois sur la tou - rel - le, La blan - che Da - moi -  
Ce châ - teau du si - len - ce, Qui vers le ciel s'é -

O Ce vois sur la tou - - rel - - le, La  
Ce châ - teau du si - - len - - - ce, Qui

sel - - le, Sous la lu - ne qui luit El - - le va, mou - vant fan -  
lan - - ce, Peut - êtr(e) est le ré - duit D'affreux lutins et de

blanche Da - moi - - sel - - le, Voy - ez ce blanc fan - - tô - - mes. Ren -  
vers le ciel s'é - - lan - - ce, est le ré - duit de gnô - - mes Ren -

tô - - mes. Ren trons, ren - trons, Guil lau - me Bien froid(e) est la nuit  
gnô - - mes. Ren trons, ren - trons, Guil lau - me Bien froid(e) est la nuit

trons, ren - trons, Guil - laum(e) Ah! oui ren - trons Bien froid(e) est la nuit  
trons, ren - trons, Guil - laum(e) Ah! oui ren - trons Bien froid(e) est la nuit

# Margot, labourez les vignes

France

♩ = 130

Mar - got, la - bou - rez les vi - gnes, vi - gnes, vi - gnes, vi - gne -

Mar - got, la - bou - rez les vi - gnes, Mar - - - got, Mar - -

lot Mar - got, la - bou - rez les vi - gnes bien - tôt

got, Mar - got, la - bou - rez les vi - gnes bien - tôt

Margot, labourez les vignes, vignes, vignes, vignelot  
Margot, labourez les vignes bientôt.

En revenant de Lorraine, Margot,  
Rencontrai trois capitaires  
vignes, vignes, vignelot,  
Margot, labourez les vignes bientôt.

Rencontrai trois capitaires, Margot,  
Ils m'ont saluée vilaine  
vignes, vignes, vignelot,  
Margot, labourez les vignes bientôt.

Ils m'ont saluée vilaine  
Je suis leur fièvre quartaine  
vignes, vignes, vignelot,  
Margot, labourez les vignes bientôt.

# Rusé Renard

France

♩ = 130

A

B

Ru - - sé Re - - nard est un sour - - nois, A la ga - - renne il

C

faut qu'il vienne Em - - bus - quons nous, tirons - - le tous.

Rusé Renard (canon)

# Héloïse et Abailard

Loiza hag Abalard

France



W:Je n'avais que douze ans quand je quittai la maison de mon père,  
W:quand je suivis mon clerc, mon bien cher Abailard.  
W:  
W:Quand j'allai à Nantes, avec mon doux clerc,  
W:je ne savais, mon Dieu, d'autre langue que le breton;  
W:  
W:Je ne savais, mon Dieu, que dire mon Pater,  
W:quand j'étais chez mon père, petite, à la maison.  
W:  
W:Mais maintenant je suis instruite, fort instruite en tout point;  
W:je connais la langue des Franks et le latin, je sais et écrire,  
W:  
W:Et même lire dans le livre des Évangiles, et bien écrire parler,  
W:et consacrer l'hostie aussi bien que tout prêtre.  
W:  
W:Et empêcher le prêtre de dire sa messe,  
W:et nouer l'aiguillette par le milieu et les deux bouts;  
W:  
W:Je sais trouver l'or pur, l'or au milieu de la cendre,  
W:et l'argent dans le sable, quand j'en ai le moyen:  
W:  
W:Je me change en chienne noire, ou en corbeau,  
W:quand je le veux, ou en feu follet, ou en dragon;  
W:  
W:Je sais une chanson qui fait fendre les cieux,  
W:et tressaillir la grande mer, et trembler la terre.  
W:  
W:Je sais, moi, tout ce qu'il y a à savoir en ce monde;  
W:tout ce qui a été jadis, et tout ce qui sera.  
W:  
W:La première drogue que je fis avec mon doux clerc,  
W:fut faite l'oeil gauche d'un corbeau, et le coeur d'un crapaud;  
W:  
W:Et avec la graine de la fougère verte, cueillie à cent brasses  
W:au fond du puits, et avec la racine de l'Herbe d'or arrachée dans la prairie,  
W:  
W:Arrachée tête nue, au lever du soleil,  
W:en chemise et nupieds.  
W:  
W:La première épreuve que je fis de mes drogues,  
W:fut faite dans le champ de seigle du seigneur abbé:  
W:  
W:De dix-huit mesures de seigle qu'avait semées l'abbé,  
W:il ne recueillit que deux poignées.  
W:  
W:J'ai un coffret d'argent à la maison, chez mon père:  
W:qui l'ouvrirait s'en repentirait bien!  
W:  
W:Il y a là trois vipères qui couvent un oeuf de dragon;  
W:si mon dragon vient à bien, il y aura désolation.  
W:  
W:Si mon dragon vient à bien, il y aura grande désolation;  
W:il jettera des flammes à sept lieues à la ronde.  
W:  
W:Ce n'est pas avec de la chair de perdrix, ni avec de la chair de bécasse,  
W:mais avec le sang sacré des Innocents, que je nourris mes vipères.  
W:  
W:Le premier que je tuai était dans le cimetière,  
W:sur le point de recevoir le baptême, et le prêtre en surplus.  
W:  
W:Quand on l'eut porté au carrefour, je quittai ma chaussure,  
W:et m'en allai le déterrer, sans bruit, sur mes bas.  
W:  
W:Si je reste sur terre, et ma Lumière avec moi;  
W:si nous restons en ce monde encore un an ou deux;  
W:  
W:Encore deux ou trois ans, mon doux ami et moi,  
W:nous ferons tourner ce monde à rebours.  
W:  
W:-Prenez bien garde, jeune Loiza, prenez garde à votre âme;  
W:si ce monde est à vous, l'autre appartient à Dieu.-  
W:

W:LOIZA HAG ABALARD  
W:(- IES KERNE -)  
W:  
W:Ne oann nemed dauzek vloa pa guitiz ti ma zad,  
W:Pa oann oet gand ma c'loarek, ma Abalardik mad.  
W:  
W:Pa oann-me occ da naonet gand ma dousik kloarek  
W:Ne ouienñ ies, ma Doue, nemed ar brezonek;  
W:  
W:Ne ouienñ tra, ma Doue, met laret ma feter;  
W:Pa oann-me plac'hik biban e ti ma zad er ger,  
W:  
W:Hogen breman, disket onn, disket onn mad a-grenne;  
W:Me oar Galleg ha Latin, me oar skriva ha lenn;  
W:  
W:la lenn e levr ann Aviel ha skriva mad ha preek,  
W:Ha sakri ar bara-kann kerkouls ha peb belek;  
W:  
W:Ha miret ouz ar belek da lar he oferen,  
W:Ha skloumo ann alc'houlten e kreiz hag enn daoubenn.  
W:  
W:Me oar kaout ann aour melen, ann aour touez al ladu;  
W:Hag ann argant touez ann drez, pa'm euz kavet an tu:  
W:  
W:Me oar mont da giez du, pe da vran, p'am euz c'hoant;  
W:Pe da botrik ar skod-tan, pe da aerouant;  
W:  
W:Me oar eur zon hag a lak ann nenvou da frailla  
W:Hag ar mor braz da zridal. hag aon douar da grenn.  
W:  
W:Me oar me kement tra zo er bed-man da c'houiet,  
W:Kement tra zo bet gwechall, kement zo da zonet.  
W:  
W:Kentan louzou am euz gret gant ma dousik kloarek,  
W:Oe gand lagad klei eur vran ha kalon eunn tousek;  
W:  
W:Ha gand had ar raden glaz, don ar puns hat goured,  
W:Ha grouiou ann aour-icoten war ar prad dastumet;  
W:  
W:Dastumet, diskbel-kaer, d'ar goulou-de a-grenn,  
W:Nemed ma iviz gen-in, hag ouspenn dierc'henn.  
W:  
W:Kenta 'toliz ma louzou da c'hout hag hen oa mad,  
W:A oe e-kreiz park segal ann otrouann Abad,  
W:  
W:Deuz triouec'h bigouad segal doa hadet ann Abad,  
W:N'en deuz bet da zastumi nemed diou guichenñad.  
W:  
W:Me'm euz eunn arc'hig argant er ger e ti ma zad,  
W:Ann hini hen digorfe en defe kalonad'  
W:  
W:Hag enn han teir aer-wiber o c'houi ui aerouant,  
W:Mar deu ma aerouant da vad, neuze vo nec'hamant.  
W:  
W:Mar deu ma aerouant da vad, a vo gwall nec'hamant;  
W:Seiz leo war-dro ac'hannen e teui da deureul tan.  
W:  
W:Ne ket gand kik klujiri na kik keveleged,  
W:Gand goad sakr ar re zinam o int gan-in maget.  
W:  
W:Ar c'hentan em boa lahet oa ebarz ar vered,  
W:O vonet d'ar vadian, hag ar beleg gwisket.  
W:  
W:Tre ma oa oet d'ar c'hroaz-hent, e tonnez ma boutou,  
W:Hag a iez d'he ziveia, didrouz, war ma lerou.  
W:  
W:Mar jommann war ann douar, ha gen-in ma Goulaou,  
W:Mar jommomp war ar bed-man, c'hoaz eur bloavez pe zaoug  
W:  
W:C'hoaz eunn daou pe dri bloavez, ma dous ha me hon daou,  
W:Ni a lakai ar bed-man da drei war he c'hinaou.  
W:  
W:-- Evesait mad, Loizaik, evesait d'hoc'h ene,  
W:Mar d'eo ar bed-man d'hoc'h-hu, da Zoue egile.--



## Robin0



## Robin

Trad.

